

COMPLEJIDAD DEL GRUPO NOMINAL EN LA DESCRIPCION Y DIFERENCIACION DE VARIETADES DEL LENGUAJE: UN ESTUDIO DE ESTILISTICA

NOUN PHRASE COMPLEXITY IN THE DESCRIPTION AND
DIFFERENTIATION OF LANGUAGE VARIETIES: A STUDY ON
STYLISTICS

MARIA JOSE GONZALEZ RODRIGUEZ

Universidad de La Laguna, España

E-mail: majgonza@ull.es

RESUMEN

Este artículo se centra en la noción de complejidad del grupo nominal, enfatizando su importancia como un marcador de estilo dentro del inglés periodístico en un corpus de titulares pertenecientes a los diarios nacionales británicos *The Times*, *Daily Express* y *The Sun*, con referencia especial a las noticias directas. La complejidad del grupo nominal se examina bajo el esquema teórico propuesto por Quirk *et al.* (1972, 1985). Sobre la base del análisis estructural del grupo nominal, me centro en la variación de los grupos nominales simples y complejos. De este modo, el objetivo principal de este trabajo es analizar posibles diferencias entre los grupos nominales en los titulares verbales y nominales, y mostrar qué tipos de titulares se prefieren en los diferentes tipos de periódicos hasta el punto de ser significativo para la caracterización de la variedad de titulares mostrada por estos distintos periódicos.

Palabras claves: Complejidad del grupo nominal, noticia directa, titular, estilo, contexto social.

ABSTRACT

This article concentrates on the notion of complexity of the noun phrase, stressing its relevance as a style marker within newspaper English in a corpus of headlines from the British daily newspapers *The Times*, *Daily Express* and *The Sun*, with special reference to hard news stories. Noun phrase complexity is examined under the theoretical framework reported in Quirk *et al.* (1972, 1985). On the basis of structural analysis of noun phrases, I focus upon the variation of simple and complex noun phrases. In this way, the main aim of this work is to analyse possible differences between noun phrases in verbal and nominal headlines, and to show which types of headlines are preferred in which types of newspapers

to an extent that is significant for the characterisation of the variety of headlines exhibited by these different newspapers.

Keywords: Noun phrase complexity, hard news, headline, style, social context.

Recibido: 28-06-2006. Aceptado: 02-10-2006.

1. INTRODUCCION

EL PRESENTE trabajo se enmarca en el área de los estudios lingüístico-descriptivos del discurso, atendiendo al fenómeno de la complejidad del grupo nominal en los titulares en prensa escrita en relación con el contexto en el que éstos surgen, proponiendo así un modelo de “text in context –of discourse in relation to grammar and lexis and to those semiotic systems which language itself realizes” (Martin 1985: 249).

Numerosos investigadores han dado cuenta del carácter complejo del grupo nominal, proporcionando explicaciones y descripciones satisfactorias de la relación existente entre los textos y el contexto en el que éstos surgen. Especialmente relevantes para nuestro propósito son las investigaciones de Aarts (1971), Aarts y Oostdijk (1993), Quirk *et al.* (1972, 1985), Mardh (1980), Haan (1987, 1989), Jucker (1992) y González Rodríguez (2002). El estudio que aquí presentamos se enmarca dentro de esta corriente, con el propósito de dar cuenta de la complejidad de los grupos nominales a partir de su caracterización y su estilo en los titulares de tres publicaciones nacionales británicas: *The Times*, *Daily Express* y *The Sun*, y estableciendo las posibles diferencias entre los grupos nominales en la titulación de noticias publicadas en estos tres diarios. En este sentido, nos hacemos eco de las palabras de Quirk *et al.* (1985: 1352) cuando destaca que: “how sensitive is the noun phrase as an index of style and how responsive it can be to the basic purpose and subject matter in varying types of discourse”.

2. CORPUS DEL ESTUDIO

De acuerdo con el marco teórico que se expone más abajo, hemos elegido un corpus de noticias publicadas en diferentes diarios pertenecientes a los tres mercados en los que se encuentra dividida la prensa nacional británica en la actualidad¹,

¹ Un aspecto distintivo de la prensa nacional británica es su división en prensa “de calidad” y prensa “popular”. Estos dos tipos de prensa difieren en el tamaño físico, en el contenido pictórico, en los valores periodísticos de las noticias, en el lenguaje que utilizan, en los lectores y en el precio. El término “de calidad” se refiere por lo general a aquella prensa de un alto nivel cultural, analítica, detallada y extensa en las noticias, que cuida los textos, sería y que cuenta con credibilidad. En la

ciéndonos de este modo a las formulaciones propias de una lengua desarrollada periodísticamente y correspondiente a un país de gran tradición en prensa escrita. Asimismo, nos hemos ceñido a un género específico en prensa escrita, como es el relato periodístico informativo o noticia directa² (las denominadas *hard news* en el ámbito periodístico anglosajón).

Los diarios seleccionados fueron *The Times*, periódico adscrito a la categoría de *up-market papers*, *Daily Express*, tabloide perteneciente a la categoría de *mid-market papers* y *The Sun*, tabloide incluido en el grupo de *down-market papers*, dirigidos primordialmente a aquellos lectores que quieren entretenerse a través de la lectura del periódico al mismo tiempo que informarse. Los motivos que llevaron a la elección de diarios para la composición del corpus se basaron primordialmente en el hecho de que éstos suministran una información que es en sí misma coherente, en tanto que la publicación se establece sobre una base que es diaria y su objetivo es una audiencia nacional. A ello cabe añadir las estratificaciones internas que se establecen entre los distintos periódicos, las cuales se manifiestan en la división establecida en los diversos mercados a los que pertenecen los diferentes diarios y dominicales nacionales británicos, y que apuntan a unos lectores que pertenecen a distintos segmentos de la sociedad. De igual modo, hay una justificación establecida para esta división y es la existencia de distintos intereses dentro de cada mercado (Jucker, 1992: 251). Por último, no podemos obviar la postura de algunos investigadores del discurso periodístico (Bell, 1991: 175; Van Dijk, 1986: 181; González, 1999: 274) quienes han manifestado expresamente que distintos tipos de periódicos nacionales británicos redactan titulares de forma diferente y estructuran las historias de distinta manera, hecho que requeriría un estudio individualizado. En este sentido, la prensa nacional británica ofrece, desde un ángulo comparativo, la posibilidad de analizar distintos tipos de periódicos pertenecientes a diferentes cla-

prensa que se define como "popular" se tiende a una mayor personalización de la información, a una redacción segmentada y sencilla, y al empleo de un vocabulario cotidiano, sugerente, emotivo e incisivo. Este tipo de prensa está dirigida a aquellos lectores que quieren entretenerse a través de la lectura del periódico al mismo tiempo que informarse. Aunque la división principal de la prensa nacional británica se establece entre prensa de formato sábana y prensa tabloide, hay diferencias notables en la forma de presentación y cobertura de las noticias en los periódicos tabloides como para no incluirlos bajo una única clasificación. Así, Henry (Jucker 1992: 48) clasifica la prensa nacional británica en tres mercados diferentes: *up-market*, *mid-market* y *down-market*. Esta clasificación, plenamente consolidada en la prensa nacional británica, se crea sobre la base de la clase socioeconómica de los lectores de un periódico concreto. Siguiendo la clasificación de Henry, los periódicos pertenecientes al *up-market* coinciden todos ellos en su formato de tipo sábana, mientras que los tabloides se dividen en las categorías de *mid-market* y *down-market*, ocupando la prensa del *mid-market* un área que se encuentra entre la prensa denominada "de calidad" y la "popular", tanto por su contenido como por su gusto social.

² El concepto de *noticia* debe entenderse en este contexto como *relato objetivo*. En este estudio no incluimos en dicho concepto los artículos de opinión, editoriales, las denominadas 'soft news' en el ámbito periodístico anglosajón, etc.

ses socioeconómicas, con lo cual se toma en consideración la división de la sociedad británica en estratos más o menos fijos a diversos niveles.

El corpus se compone de 28 titulares en cada uno de los periódicos seleccionados pertenecientes a noticias sobre un tema en común, la guerra en Irak, durante unos días cruciales en el período comprendido entre marzo y abril de 2003 antes del ataque final norteamericano a la capital iraquí³. De manera específica, los datos recogidos comprenden el período del 24 de marzo al 20 de abril de ese año. En referencia al corpus, cabe decir que éste fue utilizado en un trabajo anterior (González Rodríguez 2004a, 2004b), donde la amplitud de la muestra resultó ser representativa para el propósito de aquellas investigaciones. Los resultados a los que llegamos a partir de este corpus fueron contrastados con otros obtenidos de una muestra de características similares, con el fin de asegurar la representatividad del tamaño de la muestra así como la validez de los resultados obtenidos. Para un análisis contrastivo de los resultados obtenidos, véase el apartado 4 de este artículo.

En lo que concierne a los aspectos que confieren interés al análisis del título periodístico, éstos tienen que ver primordialmente con la obligatoriedad de este componente en la composición de una noticia. El título⁴ constituye en sí mismo el primer nivel informativo de un relato periodístico, siendo su función ofrecer una visión sucinta y distintiva del asunto noticioso. Ello viene condicionado en buena parte por el hecho de que el título ocupa el último lugar en el proceso de elaboración de la noticia. En este sentido, el título (a no ser que se encuentre desviado) suele resumir el contenido de la noticia en su mínima expresión, definiéndose semánticamente en términos del nivel más alto de la macroestructura temática de la noticia y evocando la información más importante o relevante del relato periodístico (Van Dijk 1985, 1986, 1988a, 1988b).

³ Las noticias del corpus pertenecen a la versión electrónica de los periódicos (<http://www.thetimes.co.uk>, <http://www.express.co.uk> y <http://www.thesun.co.uk>).

⁴ Son varios los elementos que componen un encabezamiento en la prensa escrita: el *antetítulo* que se sitúa antes del título principal, el *título*, y el *subtítulo* o *sumario* que se coloca después del título. Todos los elementos que componen un encabezamiento no tienen que presentarse obligatoriamente en un relato periodístico; de hecho, no existe una norma fija que indique en qué tipo de noticias deben encontrarse unos u otros elementos sino que dependiendo del tipo de publicación, de la sección, de la noticia en cuestión, etc., se encontrarán unos u otros. De hecho, el único elemento que de por sí es obligatorio en una titulación es el título propiamente dicho, mientras que los demás componentes son opcionales. Este es precisamente otro de los aspectos que confiere interés al análisis del título en la prensa escrita.

3. LA COMPLEJIDAD DEL GRUPO NOMINAL Y LA VARIACION DEL LENGUAJE: CONSIDERACIONES GENERALES

Nos adentramos seguidamente en el estudio de la complejidad del grupo nominal como un aspecto distintivo en la caracterización de la variedad de titulares, con el fin de interpretar los resultados en función de aspectos del contexto de situación en el que se encuentran inmersos los mismos. Si bien la complejidad del grupo nominal se examina en este artículo bajo el esquema teórico propuesto por Quirk *et al.* (1972, 1985), hemos considerado oportuno referirnos a algunos trabajos pioneros en este tema que dan cuenta de la complejidad del grupo nominal en relación con la variación del lenguaje, los cuales nos han permitido sentar las bases de nuestra investigación.

Aarts (1971) es uno de los primeros investigadores que percibe la importancia estilística de la complejidad de los grupos nominales. Su hipótesis de trabajo que incluye ficción, trabajos científicos, habla informal e inglés formal escrito y hablado, se fundamenta en que la distribución del grupo nominal se encuentra condicionada por la función que éste desempeña dentro de una cláusula. De acuerdo con esta consideración, Aarts clasifica los grupos nominales en relación con la posición que ocupan, estableciendo la dicotomía que él denomina *light vs. heavy*. La primera categoría de grupos nominales se asocia con la posición de sujeto y consiste en un solo pronombre, un nombre o un nombre no modificado con o sin determinante. Los demás grupos nominales son considerados por Aarts como *heavy* y se asocian con posiciones de no sujeto. Este investigador sostiene que la distribución de los grupos nominales está influenciada por la variedad del inglés y, si bien él mismo sostiene que los resultados a los que llega no son del todo concluyentes, sí muestra claramente en su estudio que los grupos nominales denominados *light* son más frecuentes en el habla informal y menos en los trabajos científicos.

Quirk *et al.* (1972: 933-934, 1985: 1350-1352) emplean una distinción similar a la de Aarts, aunque la terminología que ellos utilizan es la basada en la distinción entre grupos nominales simples y complejos (*simple vs. complex*). Estos investigadores incluyen al igual que Aarts cuatro categorías de análisis en su estudio: habla formal e informal, ficción y trabajos científicos. Mientras que los grupos nominales simples incluyen grupos nominales sin modificar, en el grupo de los complejos distinguen entre aquellos grupos nominales con modificación múltiple, con más de un adjetivo como premodificación o un grupo preposicional como posmodificación. Entre sus conclusiones, Quirk *et al.* destacan una clara asociación entre la complejidad del grupo nominal y su posición sintáctica. En sus palabras, "the majority of simple noun phrases –and the overwhelming majority of names and pronouns– are subjects of clauses or sentences, but only rather less than

a quarter of complex noun phrases are subjects" (1985: 1351). A pesar de que algunos autores como Jucker (1992: 96-97) se han referido a algunos problemas relacionados con consideraciones estadísticas en los datos proporcionados por Quirk *et al.*, cabe señalar, sin embargo, que su análisis muestra que la noción de complejidad es un mecanismo estilístico útil para la categorización y diferenciación de las variedades del lenguaje, en tanto que hace posible mostrar cómo los grupos nominales difieren dependiendo de la naturaleza socio-semiótica de la variedad del lenguaje en la que se usan.

También Haan (1987) estudia la complejidad del grupo nominal en relación con la variación del lenguaje en las categorías ficción y no-ficción. Empleando la terminología original, este autor divide los grupos nominales en lo que él denomina *basic*, que constan sólo de un núcleo, y *simple*, los que constan de un determinante y un núcleo, sosteniendo que estos últimos grupos nominales predominan en la ficción. Los grupos nominales complejos los subdivide en *extended*, cuyos grupos nominales están precedidos por un solo determinante y *complex*, referidos a los grupos nominales que contienen al menos una posmodificación con independencia de la estructura del resto del grupo nominal. Entre las conclusiones a las que llega Haan, sobresale la referida a que la mayoría de los grupos nominales complejos se presentan en la no-ficción. Asimismo, Haan sostiene en su estudio que Aarts acertó en lo referido a los tipos de grupos nominales y su distribución textual, y que el sujeto suele estar realizado por grupos nominales básicos, mientras que para las otras funciones se encuentra una distribución más equitativa entre los distintos tipos de grupos nominales.

Una de las investigaciones más pertinentes para el propósito del presente estudio es la de Mardh (1980), quien emplea el modelo iniciado por Aarts (1971) y más tarde desarrollado por Quirk *et al.* (1972, 1985) en su estudio de los titulares de prensa. Esta autora lleva a cabo un análisis de la gramática de los titulares de las portadas de los periódicos nacionales británicos *The Times* y *Daily Mirror*. En su estudio, Mardh clasifica los titulares de prensa de acuerdo con cuatro categorías fundamentales: titulares nominales, titulares verbales, titulares adverbiales y un cuarto tipo en el que incluye aquellos titulares que no pertenecen a una única categoría sino que más bien están constituidos por combinaciones de estructuras nominales, verbales y/o adverbiales, y a los que Mardh denomina *titulares consistentes en más de una estructura libre*.

Junto con la investigación de Mardh podemos citar otra de las obras clave en el estudio de los titulares en prensa escrita. Nos referimos al estudio realizado por Simon-Vanderbergen (1981), quien en *The Grammar of Headlines in The Times 1870-1970* muestra la evolución de la gramática de los titulares del periódico *The Times* en el período comprendido en el título de su obra. En su estudio, Simon-Vanderbergen reduce la clasificación lingüística de los titulares a dos categorías básicas: titulares verbales y titulares no verbales o nominales.

Por último, no podemos obviar en este breve repaso sobre algunos de los estudios relevantes en torno a la complejidad del grupo nominal la investigación de Jucker (1992), relativa a la estructura del grupo nominal en la prensa nacional británica. A pesar de las evidentes similitudes en cuanto al corpus de trabajo empleado por este autor y el usado en el presente estudio, Jucker emplea un método de análisis que difiere del planteado en estas páginas en tanto que incluye en su estudio grupos nominales que son en sí mismos modificadores de otros elementos dentro de la oración o que forman parte de otras cláusulas subordinadas, todo lo cual impide el establecimiento de comparaciones aceptables.

En base a lo expuesto, nos hemos decantado en el estudio por la aplicación del método analítico propuesto por Quirk *et al.* a nuestro corpus de trabajo, con el objetivo de explorar la variación del grado de complejidad de los grupos nominales en titulares de diferentes diarios nacionales británicos. Siguiendo el modelo propuesto por los mencionados investigadores nos ceñimos, tal y como hemos sugerido con anterioridad, al análisis de los grupos nominales del más alto nivel. Junto con la investigación de Quirk *et al.* (1972, 1985), y tomando en consideración las categorías de análisis definidas por Mardh (1980) y Simon-Vanderbergen (1981) para la clasificación lingüística de los titulares en prensa, nos hemos decantado en nuestro análisis por dos categorías básicas para la clasificación de los titulares de los relatos periodísticos informativos o *hard news*. Estas categorías son las siguientes: (a) Titulares verbales, que son los que están constituidos por un verbo principal (bien en forma personal, bien en forma no personal) en la oración o en la cláusula principal, y (b) titulares no verbales o nominales, que son los que poseen una frase nominal.

4. RESULTADOS Y DISCUSION

4.1. Análisis del corpus

Teniendo en cuenta la clasificación expuesta en la sección anterior en lo relativo a los titulares verbales y los titulares no verbales o nominales, merece especial mención el hecho de que todos los titulares que conforman la muestra de la publicación de formato sábana *The Times* incluyen en la clasificación de titulares verbales. Ello está en cierto modo en consonancia con el propio cometido del título periodístico como es informar al lector de forma precisa y rápida acerca del asunto noticioso en cuestión. De manera similar, en la publicación *Daily Express* se presenta un solo ejemplo en toda la muestra de titular no verbal o nominal (*Blair-Bush TV message to Iraqis*, 10/04/03). Por contraste, en la publicación popular tabloide *The Sun* se detecta un gran número de titulares carentes de elemento verbal, correspondientes a titulares nominales en los que dominan grupos nominales

independientes, encargados bien de indicar el contenido general de la noticia, bien de destacar algún aspecto relevante de la misma. Así, el 64% de los titulares analizados en *The Sun* son titulares nominales frente al 36% de titulares verbales.

Centrándonos en primer lugar en la publicación *The Times*, observamos que el 78% de los titulares en esta publicación constituyen ejemplos de oraciones simples, mientras que el 22% restante está compuesto por titulares verbales con cláusulas de subordinación, la mayoría de éstos con un marcador explícito, como en los siguientes ejemplos:

British bodies lie in dust as mob exults (27/03/03)
Troops parachute into North as US opens up new front (27/03/03)

La presencia de un grupo mayoritario de titulares simples revela las propias exigencias a las que se somete este componente de la noticia, siendo las restricciones de espacio el factor que condiciona su composición; además, la preferencia por el titular simple subraya igualmente la necesidad de transmitir una información que sea en todo momento inteligible para el lector. Los siguientes titulares ilustran esta tendencia:

'Missiles' kill civilians in Baghdad (26/03/03)
Bush and Blair speak to Iraqis of 'Freedom TV' (10/04/03)

La posición de sujeto tiende a estar asociada en los titulares de esta publicación con grupos nominales estructuralmente simples. Los grupos nominales simples que funcionan como sujeto suelen estar realizados habitualmente por nombres propios, nombres de países y nacionalidades, tal y como reflejan los ejemplos anteriores. En relación con las referencias personales, hemos observado que las selecciones lingüísticas y la manera en la que la prensa nacional británica de las distintas publicaciones nombra y se refiere a los distintos participantes envueltos en el asunto noticioso en cuestión es un reflejo de un grado de formalidad desigual en el establecimiento de relaciones con el receptor de la información periodística. Así pues, si tuviéramos que situar en dos polos diferentes del continuo las formas adoptadas en los distintos casos, diríamos que las elecciones léxicas en la prensa de formato sábana o prensa "de calidad"⁵ son moderadas, acercándose éstas hacia el polo formal del continuo, mientras que las de la prensa tabloide o "popular" son más coloquiales y cargadas de emotividad, acercándose por lo tanto hacia el polo

⁵ La clasificación de la prensa nacional británica como "de calidad" vs. "popular" puede tener matices peyorativos, sobre todo para esta última; de ahí que estos términos aparezcan en el estudio entrecomillados. Tal denominación la empleamos para hacer referencia a las diferencias objetivas que existen entre los distintos tipos de periódicos, y no a ninguna consideración relativa a la calidad del periódico en sí mismo o a la de sus lectores.

informal del continuo. Este último aspecto determina que factores tales como la solidaridad en la relación emisor-receptor (Beaugrande 1993: 18; Eggins 1994: 324; Goatley 1994: 160) condicionen dos tipos de situaciones bien distintos: la típica situación formal entre los participantes, con un grado de afectividad bajo; y, contrastando, la típica situación informal, caracterizada por un grado de afecto alto. Es de hecho la tendencia formal *vs* informal, comprobable en las selecciones lingüísticas de los diferentes títulos de la muestra, un reflejo de la relación que el emisor mantiene con su receptor prototipo: en el primer caso, estrictamente formal, con el empleo de un lenguaje descriptivo, técnico o neutro; en el segundo caso, más informal, emocional e incluso conversacional. De este modo, en función del mayor o menor grado de formalidad que el emisor establece con su receptor, los significados interpersonales se realizan de una u otra forma, obteniéndose como resultado lo que autores como White (1997: 107-9) han denominado *semántica de intensificación*. Un buen ejemplo de ello lo constituye la muestra tabloide más “popular”, como en el titular *Preacher of hate*, perteneciente a la publicación *The Sun* (31/03/03).

Es interesante observar que la complejidad de los grupos nominales en *The Times* se ciñe particularmente a la premodificación dentro de estos grupos. A pesar de ello, la premodificación no suele ser muy compleja en estos casos, llevándose a cabo a lo sumo por medio de uno o dos elementos que son los que se encargan de premodificar al núcleo. Por contraste, la posmodificación es una función mucho menos importante en esta publicación con un porcentaje escaso. Ello se explica dado que la premodificación es menos específica que la posmodificación, con lo cual las relaciones entre el núcleo y el elemento que modifica puede que no sean expresadas y sea el lector el que deba inferirlas, como en los siguientes titulares:

Blair flies to US war summit with Bush (26/03/03)
Jay Garner hailed by Kurds northern Iraq (22/04/03)

Hay que destacar igualmente en *The Times* una presencia mínima de grupos nominales donde se combina pre y posmodificación, como en *US troops fight Republican Guard near Bagdad* (31/03/03). Cabe precisar que la escasa combinación de pre y posmodificación se debe a factores relativos al límite de espacio, con independencia de la publicación de que se trate.

Con respecto a los titulares pertenecientes a la publicación *Daily Express*, éstos ocupan una posición intermedia dentro de la prensa nacional británica, presentando muchas afinidades con los diarios del *up-market*. Ello explica la presencia mayoritaria de titulares verbales en esta publicación. En realidad, hay que destacar que las posiciones más marcadas se encuentran entre la prensa del *up-market* y la prensa del *down-market*, mercados que se situarían en dos extremos opuestos y donde cada uno de ellos posee unas propiedades distintivas que en términos comparativos se manifiestan como perfectamente delimitadas.

En consonancia con lo dicho, la prensa tabloide más popular, ejemplificada en este estudio a través del diario popular-sensacionalista *The Sun*, tiende a un mayor uso de titulares nominales. Así, el 64% de los titulares de la muestra constituyen ejemplos de titulares nominales. Este factor se encuentra íntimamente relacionado con el interés manifiesto que muestra este tipo de prensa por suministrar una mayor cantidad de información que estimule la curiosidad del lector. A este respecto, el título se emplea en muchas ocasiones como un medio para transmitir el mensaje en términos de una conducta tipificada, tal y como revelan los siguientes ejemplos:

Killer evidence against Saddam (31/03/03)
Paid to be a traitor (22/04/04)

La complejidad del grupo nominal en los titulares se encuentra condicionada por consideraciones estilísticas relativas al contexto sociocultural en el que se incluye esta variedad del lenguaje. En este sentido, los titulares nominales se caracterizan en *The Sun* por el empleo de grupos nominales bien con premodificación, bien con posmodificación o aquellos en los que están envueltos grupos preposicionales, o bien con ambos. En esta publicación tabloide hay una mayor complejidad en lo que a premodificación por medio de nombres se refiere, aspecto éste característico de los titulares nominales. Una ilustración de lo dicho es el siguiente titular:

Ali's air hospital dash (16/04/03)

La posmodificación desempeña un papel menos destacado en el grupo de los titulares nominales, constituida por frases preposicionales que complementan la información más destacada de la noticia. Ello es una prueba indicativa de que "initial position, which is generally the position of the subject, is attractive for the headline writer [...] The sooner the reader's interest is caught the better" (Mardh 1980: 111).

Como confirman los titulares en las publicaciones tabloides, el empleo de frases nominales con premodificación al igual que el uso de nominalizaciones se presenta como un recurso útil en la obtención de economía lingüística. Aunque en líneas generales se evita el empleo de preposiciones en la redacción del título periodístico como un aspecto de gran importancia a la hora de contribuir a la economía lingüística, hay casos en los que es inevitable recurrir a frases preposicionales posmodificadas con el fin de garantizar la comprensión del título, como en:

Chirac 'delighted' by fall of Saddam (10/04/03)

Seguidamente presentamos a modo de resumen la estructura del grupo nominal y los porcentajes correspondientes a los titulares verbales en los tres diarios analizados. Las cifras se refieren a los 142 grupos nominales de toda la muestra.

Tabla 4.1. Estructura de los grupos nominales en los titulares verbales.

Diario () Estructura del grupo nominal ()	<i>The Times</i> (Nº) / (%)	<i>Daily Express</i> (Nº) / (%)	<i>The Sun</i> (Nº) / (%)
1. Núcleo	23 / 16,19	21 / 14,78	19 / 13,38
2. Premodif. + Núcleo	21 / 14,78	18 / 12,67	17 / 11,97
3. Núcleo + Posmodif. (1)	3 / 2,11	4 / 2,81	2 / 1,40
4. Premodif.+ Núcleo + Posmodif. (1)	2 / 1,40	3 / 2,11	2 / 1,40
5. Núcleo + Posmodif. (1) + Posmodif. (2)	2/ 1,40	1 / 0,70	0
6. Det. + Núcleo	0	0	2 / 1,40
7. Det. + Premodif. + Núcleo	0	1 / 0,70	0
8. Det. + Núcleo + Posmodif. (1)	0	0	1 / 0,70

Algunos ejemplos de cada grupo son los siguientes:

(1) Núcleo:

Missiles kill civilians in Baghdad (The Times, 26/03/03)
Allies target Saddam's birthplace (Daily Express, 10/04/03)
Captives buried alive (The Sun, 16/04/03)

(2) Premodif. + Núcleo:

US troops fight Republican Guard near Baghdad (The Times, 31/03/03)
Labour to probe Iraq cash to MP claim (Daily Express, 22/04/03)
Coalition springs Rat trap (The Sun, 27/03/03)

(3) Núcleo + Posmodif. (1):

Chirac 'delighted' by fall of Saddam (The Times, 10/04/03)
Marines kill seven in mob firefight (Daily Express, 16/04/03)
Bombing wipes out camps of Iran rebels (The Sun, 16/04/03)

(4) Premodif.+ Núcleo + Posmodif. (1):

Blix claims US dirty tricks before Iraq war (The Times, 22/04/03)
Chancellor raises war chest to £3bn (Daily Express, 27/03/03)
Fallen statue of the tyrant dragged alone behind a car (The Sun, 10/04/03)

(5) Núcleo + Posmodif. (1) + Posmodif. (2):

Military update: round-up of action in Iraq (The Times, 26/03/03)

British troops help search for captives in Al Amarah dungeon (Daily Express, 16/04/03)

(6) Det. + Núcleo:

Saddam executes Our Boys (The Sun, 27/03/03)

(7) Det. + Premodif. + Núcleo:

Brown defends £3bn 'war chest' (Daily Express, 31/03/03)

(8) Det. + Núcleo + Posmodif. (1):

Twenty-four years of tyranny come to an end (The Sun, 10/04/03)

Con respecto a los resultados presentados en la Tabla 4.1., es conveniente matizar algunos aspectos. Por una parte, el hecho de que haya más grupos nominales simples que complejos en los titulares verbales se explica teniendo en consideración restricciones de espacio. Estos grupos nominales forman parte de la estructura de una cláusula y ello implica una limitación de espacio para el uso de modificación, con lo cual el espacio disponible debe ser compartido. Asimismo, información importante que se suministra en el titular es ofrecida por otros elementos con otras funciones dentro de la oración, con lo cual la premodificación y la posmodificación pueden llegar a tener menor importancia. Por otra parte, hay que destacar que la complejidad tiene que ver principalmente con la estructura 2 presentada en esta tabla, esto es, Premodif. + Núcleo. Aparte de las consideraciones mencionadas con respecto al uso de la premodificación en los diarios analizados, la preferencia por su uso se debe igualmente a que este tipo de estructura requiere menos espacio que la posmodificación y, en este sentido, ya hemos visto la importancia del ahorro de espacio en el titular. Finalmente, hay que señalar en lo que respecta a la complejidad del grupo nominal y su relación con la función, que la función de sujeto tiende a estar íntimamente relacionada con los grupos nominales estructuralmente simples.

Decíamos con anterioridad que en el corpus analizado *The Times* hace uso únicamente de titulares verbales, mientras que en *Daily Express* se presenta un único ejemplo de titular nominal simple, siendo los demás titulares ejemplos de titulares verbales. A este respecto, hemos constatado en otras secciones de estos dos periódicos que, si bien se presentan algunos ejemplos de titulares nominales en ambos, los titulares verbales constituyen el grupo mayoritario, siendo su propiedad más distintiva la presencia de un verbo (en forma personal o no personal) como elemento fundamental en la transmisión del asunto noticioso.

Con estos resultados, el análisis que a continuación presentamos se ciñe exclusivamente a la publicación tabloide *The Sun*, donde el 64% de los titulares analizados son titulares nominales frente al 36% de titulares verbales. Las cifras corresponden a los 40 grupos nominales de toda la muestra. Encontramos cinco grupos principales de estructura en los grupos nominales de esta publicación, tal y como recoge la Tabla 4.2.:

Tabla 4.2. Estructura dominante de los grupos nominales en los titulares nominales en *The Sun*.

Diario () Estructura del grupo nominal ()	<i>The Sun</i> (Nº) / (%)
1. Núcleo + Posmodif. (1)	15 / 37,5
2. Premodif. + Núcleo	11 / 27,5
3. Premodif. + Núcleo + Posmodif. (1)	7 / 17,5
4. Núcleo + Posmodif. (1) + Posmodif. (2)	4 / 10
5. Premodif/Det. + Núcleo + Posmodif. (1) + Posmodif. (2)	3 / 7,5

(1) La estructura dominante es Núcleo + Posmodif. (1) con un 37,5% de titulares que pertenecen a este grupo. En estos casos, el tipo más frecuente de posmodificador es el grupo preposicional, que es el que por lo general añade información relevante al titular. En un solo caso se presenta la estructura precedida por determinante:

Preacher of hate (31/03/03)
Reign of terror (10/04/03)
A day of reckoning near (26/03/03)

(2) El segundo tipo más frecuente es Premodif. + Núcleo, que se presenta en un 27,5%. El uso de determinantes que precedan al núcleo es poco frecuente, de ahí que tan sólo un 1,28% de ese porcentaje vaya precedido por determinante:

Nightmare Scenario (10/04/03)
Mercy Mission (16/04/03)
An Iraqi terror camp (31/03/03)

(3) El tercer tipo más frecuente con un 17,5% de ejemplos lo constituye el grupo Premodif. + Núcleo + Posmodif. (1). Los posmodificadores más frecuentes

son nombres o adjetivos. No se presentan en la muestra determinantes precediendo a esta estructura:

Killer evidence against Saddam (31/03/03)

'So much fury, so much resentment of Saddam' (10/04/03)

(4) Con un menor índice de frecuencia de aparición, se presentan dos esquemas. Por una parte, Núcleo + Posmodif. (1) + Posmodif. (2), ocupando un 10% de los titulares nominales de la muestra; y, por otra, con un 7,5% se presenta la variante (5): Premodif./Determinante + Núcleo + Posmodif. (1) + Posmodif. (2). Algunos ejemplos de la muestra son los siguientes:

Desert Rats on Basra with tanks (27/03/03)

Allies around the city in Saddam Hussein's birthplace (10/04/03)

Two coachloads of prisoners in a secret chamber (16/04/03)

Es interesante destacar el hecho de que la mayoría de los titulares nominales analizados son complejos, lo cual se explica dado el carácter informativo propio de la titulación. Junto con ello, no se puede obviar el interés manifiesto por parte de la prensa nacional británica tabloide por suministrar una mayor cantidad de información que estimule la curiosidad del lector. En este sentido, tan sólo un 2,56% de los titulares nominales son simples, y sólo se presenta en la muestra un único ejemplo de la estructura Determinante + Núcleo:

£1m damages (16/04/03)

Aunque no sea el centro de interés de nuestro trabajo, nos gustaría mencionar por último un aspecto derivado del análisis y que en nuestra opinión merece especial consideración para futuras investigaciones. Este sería el modo en el que la prensa nacional británica más popular utiliza el título como un medio para transmitir el mensaje en términos de una conducta tipificada. A este respecto, tómese como ejemplo ilustrativo *Preacher of hate* (referido a Saddam Hussein), título perteneciente a la publicación sensacionalista *The Sun* (31/03/03).

4.2. ANALISIS CONTRASTIVO

A continuación vamos a exponer de forma resumida una serie de datos extraídos del análisis de un corpus de noticias perteneciente a un trabajo anterior (González,

1999)⁶. Dicha muestra, a la que hemos denominado muestra 2, nos ha servido para llevar a cabo el mismo tipo de análisis que el realizado en el presente estudio, con el fin de corroborar las similitudes que se dan en las dos muestras en cuanto a la distribución del grupo nominal en los titulares nominales y verbales de relatos periodísticos informativos publicados en diarios pertenecientes a diferentes publicaciones nacionales británicas.

En líneas generales, nuestros resultados indican que, independientemente de la sección en la que se publique un relato periodístico informativo, podemos establecer una analogía entre la estructuración y el grado de complejidad del grupo nominal en los relatos pertenecientes a la prensa nacional británica “de calidad” y prensa “popular”, así como semejanzas en el tipo de titular preferente (léase nominal o verbal) en función de la publicación de que se trate.

Uno de los aspectos más destacados tiene que ver con la semejanza en la distribución de los titulares verbales y nominales en función del mercado en el que se publica la noticia. En este sentido, en los diarios analizados del *up-market* (*The Times* y *The Guardian*) todos los titulares son verbales (19). Por contraste, en los diarios del *mid-market* (*Daily Mail* y *Daily Express*) 4 de sus titulares son nominales y 16 verbales; y en los diarios pertenecientes al *down-market* (*The Sun* y *Daily Mirror*) 9 de sus titulares son verbales y 19 nominales. Con estos datos se confirma el establecimiento de diferencias en cuanto a la distribución de los diferentes tipos de titulares (verbales y nominales) en las publicaciones de los tres mercados.

A modo de resumen, las Tablas 4.3. y 4.4. recogen la variación de los grupos nominales en la muestra 2 y la estructura del grupo nominal en los dos tipos de titulares: nominales y verbales, mostrando los tipos de grupos nominales y el porcentaje de titulares verbales y nominales en cada grupo de periódicos. Las cifras corresponden a los 116 grupos nominales que se han encontrado en los titulares verbales y 23 grupos nominales en los titulares nominales del corpus. Cabe precisar que el porcentaje obtenido ha sido en relación a los titulares verbales (en un caso) y nominales (en otro caso), hallados en toda la muestra. En definitiva, se constata

⁶ El corpus de ese estudio está constituido por 67 noticias pertenecientes a las siguientes publicaciones: *The Times* y *The Guardian* (*up-market papers*), *Daily Mail* y *Daily Express* (*mid-market papers*), y *The Sun* y *Daily Mirror* (*down-market papers*). De cada uno de estos diarios se seleccionaron noticias pertenecientes a distintas áreas temáticas dentro del mismo periódico, siendo estas noticias sobre un mismo tema y publicadas en los tres mercados. Distinguimos una serie de temas que son los que habitualmente coinciden con el área temática de las correspondientes secciones de un periódico. Considerando en la muestra la distribución de los relatos periodísticos informativos por bloques temáticos, detectamos dos grupos básicos de textos: noticias nacionales y noticias internacionales. Estos dos bloques fueron desglosados a su vez en los siguientes temas: política (nacional e internacional); accidentes (nacional); economía (nacional); ley y policía (nacional e internacional); ciencia, tecnología y medicina (nacional e internacional); y miscelánea.

la hipótesis de la que partíamos al comienzo del estudio referida a la complejidad del grupo nominal como un aspecto distintivo en la caracterización de la variedad de titulares en general y del estilo de las tres publicaciones analizadas en particular, interpretando dicha complejidad en función de aspectos del contexto de situación en el que se encuentra inmersa esta variedad del lenguaje.

Tabla 4.3. Estructura de los grupos nominales en los titulares verbales en la muestra 2.

Diarios () Estructura del grupo nominal ()	<i>Up-market</i> (Nº) / (%)	<i>Mid-market</i> (Nº) / (%)	<i>Down-market</i> (Nº) / (%)
1. Premodif. + Núcleo	21 / 18,10	19 / 16,37	5 / 4,31
2. Núcleo	17 / 14,65	16 / 13,79	11 / 9,48
3. Núcleo + Posmodif. (1)	4 / 3,44	5 / 4,31	2 / 1,72
4. Det. + Premodif. + Núcleo	0	2 / 1,72	1 / 0,86
5. Det. + Núcleo	2 / 1,72	1 / 0,86	0
6. Premodif. + Núcleo + Posmodif. (1)	2 / 1,72	1 / 0,86	0
7. Núcleo + Posmodif. (1) + Posmodif. (2)	0	0	1 / 0,86
8. Det. + Núcleo + Posmodif. (1)	0	1 / 0,86	0
9. Det.	0	0	5 / 4,31

Tabla 4.4. Estructura dominante de los grupos nominales en los titulares nominales en la muestra 2.

Diarios () Estructura del grupo nominal ()	<i>Mid-market</i> (Nº) / (%)	<i>Down-market</i> (Nº) / (%)
1. Premodif. + Núcleo	2 / 8,69	5 / 21,73
2. Núcleo + Posmodif. (1)	0	6 / 26,08
3. Premodif. + Núcleo + Posmodif. (1)	2 / 8,69	3 / 13,04
4. Det. + Premodif. + Núcleo	0	2 / 8,69
5. Núcleo	0	2 / 8,69
6. Núcleo + Posmodif. (1) + Posmodif. (2)	0	1 / 4,34

5. CONCLUSION

Esperamos que nuestra aproximación a la noción de complejidad del grupo nominal en títulos periodísticos contribuya al conocimiento de su variación estructural

considerando las diferencias establecidas en los usos que hacen las tres publicaciones británicas analizadas en este trabajo. En ese sentido, pudimos detectar discrepancias significativas en la distribución de titulares nominales y verbales en los textos objeto de estudio así como en su grado de complejidad, todo ello como factor determinante del contexto de situación de los mismos.

Nuestra atención se ha centrado particularmente en el empeño por ir más allá del plano exclusivamente descriptivo para intentar proporcionar una explicación y descripción satisfactoria de la relación existente entre la naturaleza del grupo nominal en el título del relato periodístico informativo y su contexto de producción. Los resultados han revelado además que el título es portador indiscutible de valores significativos de los que el emisor dispone y hace uso a la hora de presentar la información al lector. En este sentido, hemos pretendido subrayar la necesidad de estudiar la lengua en su contexto discursivo, atendiendo, como hace la lingüística sistémica, a diferentes contextos, poniéndose así en evidencia la consideración de Eggins y Martin (1997: 251) de que los textos son construcciones semióticas de significados contruidos socialmente.

REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- Aarts, F.G.A.M. 1971. "On the Distribution of Noun-Phrase Types in English Clause-Structure". *Lingua* 26: 281-293.
- Aarts, J., P. Haan y N. Oostdijk (eds.) 1993. *English Language Corpora: Design, Analysis and Exploitation. Papers from the Thirteen International Conference on English Language Research on Computerised Corpora*, Nijmegen 1992. Amsterdam: Rodopi.
- Beaugrande, Robert de. 1993. "'Register' in Discourse Studies: A Concept in Search of a Theory". *Register Analysis. Theory and Practice*. Ed. M. Ghadessy. London: Pinter Publishers: 7-25.
- Bell, Allan. 1991. *The Language of News Media*. Oxford: Blackwell.
- Dijk van, Teun A. 1985. "Structures of News in the Press". *Discourse and Communication. New Approaches to the Analysis of Mass Media Discourse and Communication*. Ed. Teun A. van Dijk. Berlin/New York: Walter de Gruyter: 69-91.
- , 1986. "News Schemata". *Studying Writing: Linguistic Approaches*. Ed. Charles R. Cooper y Sidney Greenbaum. Beverly Hills, California: Sage Publications: 155-185.
- , 1988a. News Analysis. *Case Studies of International and National News in the Press*. Hillsdale, New Jersey: Lawrence Erlbaum.
- , 1988b. *News as Discourse*. Hillsdale, NJ: Erlbaum.
- Eggins, Suzanne. 1994. *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. London: Pinter Publishers.
- Eggins, Suzanne y James R. Martin. 1997. "Géneros y registros del discurso". *El discurso como estructura y proceso*. Vol. 1. Ed. Teun A. van Dijk. Barcelona: Gedisa: 335-371.
- Goatley, A. 1994. "Register and the Redemption of Relevance Theory". *Pragmatics* 4/2: 139-182.

- González Rodríguez, María José. 1999. *Análisis sociolingüístico-textual del lead en los diarios nacionales británicos*. Tesis doctoral inédita. Universidad de La Laguna.
- , 2002. "La incidencia de la dimensión contextual en la producción del título periodístico". *Atlantis* 24.1: 129-147.
- , 2004a. "Between Narrative and Non-Narrative: Make-up of the News Story". *Revista Canaria de Estudios Ingleses* 49: 135-156.
- , 2004b. "Proyección en el género noticia: Funciones y uso de los estilos directo e indirecto". *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada* 42.2: 107-121.
- Haan, P. 1987. *Noun Phrase Complexity and Language Variation. Corpus Linguistics and Beyond*. Amsterdam: Rodopi.
- Haan, P. 1989. *The optimum corpus sample size? New Directions in English Language Corpora*. Ed. G. Leitner. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Jucker, Andreas H. 1992. *Social Stylistics. Syntactic Variation in British Newspapers*. Berlin/ NewYork: Mouton de Gruyter.
- Mardh, Ingrid. 1980. *Headlines on the Grammar of English Front Page Headlines*. CWK Gleerup Lund Studies in English.
- Martin, James R. 1985. "Process and Text: Two Aspects of Semiosis". *Systemic Perspectives on Discourse Selected Theoretical Papers from the 9th International Systemic Workshop*. Vol. 1. Ed. J. Benson y W. Greaves. Norwood: Ablex: 248-274.
- Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech y J. Svartik. 1972. *A Grammar of Contemporary English*. London: Longman.
- , 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.
- Simon- Vanderbergen, Anne M. 1981. *The Grammar of Headlines in The Times 1870-1970*. Brussels: Paleis der academiën-hertogsstraat I.
- White, P.R.R. 1997. "Death, Disruption and the Moral Order: The Narrative Impulse in Mass Media 'Hard News' Reporting". *Genre and Institutions: Social Processes in the Workplace and School*. Ed. Christie F. y James R. Martin. London: Cassell: 100-133.